**TRADITIONAL PRAYERS**

**Sign of the cross**

|  |  |
| --- | --- |
| Ki te ingoa o te Matua,  o te Tamaiti, ko te Wairua Tapu.  Amene. | In the name of the Father  and of the Son  and of the Holy Spirit.  Amen. |

**Hail Mary**

|  |  |
| --- | --- |
| Awe, e Maria,  e ki ana koe i te keratia  kei a koe te Ariki.  E whakapaingia  a koe i roto i nga wahine,  a e whakpaingia ana hoki a Hehu,  te hua o tou kopu.  E Hata Maria,  e te matua wahine o te Atua,  inoi koe mo matou,  mo te Hunga hara äianei,  a, te haora o to matou matenga rawa.  Amene. | Hail Mary  Full of grace  The Lord is with you  Blessed are you amongst women  And blessed is the fruit of your womb, Jesus  Holy Mary,  Mother of God  Pray for us, sinners  Now and at the hour of our death  Amen |

**Our Father**

|  |  |
| --- | --- |
| E to mātou Matua i te rangi,  Kia whakatapua tou ingoa,  Kia tae mai tou rangatiratanga,  Kia whakaritea tou hiahia i te whenua  Kia pera ano i tō te rangi.  Homai ki a mātou äianei he taro ma  mātou mo tēnei ra.  Whakakahoretia o mātou hara,  me mātou  e whakakore nei i ngā hara  o te hunga e hara ana ki a mātou.  Kaua mātou e tukua kia whakawaia,  Engari whakaorangia mātou i te kino. Amene. | Our Father in heaven.  Hallowed be your name,  your kingdom come,  your will be done,  on earth as in heaven.  Give us today our daily bread.  Forgive us our sins  as we forgive those who sin against us.  Save us from the time of trial  and deliver us from evil.  Amen. |

**Glory Be** 

|  |  |
| --- | --- |
| Kororia ki te Matua,  ki te Tamaiti,  ki te Wairua Tapu,  he pera ano inäianei, a,  he pera tonu a ake ake.  Amene. | Glory be to the Father  and to the Son  and to the Holy Spirit,  as it was in the beginning,  is now and ever shall,  be world without end.  Amen. |

​

**Prayer before food**

|  |  |
| --- | --- |
| E to matou matua I te rangi,  whakapainga enei kai hei oranga mo matou tinana  Te kaha, me to kororia  Ake, ake, ake  Amene | Bless us oh Lord,   and these your gifts  Which of your bounty,  we are about to receive  Through Christ our Lord,  Amen |